



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

1. Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί	1. Scope and Definitions
<p>α) Οι παρόντες Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων (εφεξής οι «Όροι») ισχύουν για όλες τις τιμές πλειοδοσίας, τους τιμοκαταλόγους, τις προσφορές, τις επιβεβαιώσεις παραγγελιών, την παράδοση οποιωνδήποτε υλικών και άυλων αγαθών, καθώς και για την τυχόν εκτέλεση (οποιαδήποτε εργασιών, υπηρεσιών ή άλλων) από οποιαδήποτε Συνδεδεμένη εταιρεία του Ομίλου Omya (εφεξής μεμονωμένα ο «Πωλητής») και όλες τις αιτήσεις για προσφορές και εντολές αγοράς από τους πελάτες του Πωλητή (εφεξής μεμονωμένα ο «Αγοραστής»). Σε περίπτωση που ο Πωλητής κοινοποιήσει άλλους όρους, υπερισχύουν οι τελευταίοι. Τυχόν γενικοί όροι και προϋποθέσεις ή/και οποιαδήποτε άλλη πρόσθετη, διαφορετική ή αντίθετη διάταξη που ορίζεται από τον Αγοραστή δεν γίνονται ρητά αποδεκτές από τον Πωλητή και δεν έχουν ισχύ. Οι παρόντες Όροι ή τα δικαιώματα και τα καθήκοντα του Πωλητή και του Αγοραστή που ορίζονται στο παρόν δεν δύνανται να μεταβληθούν από τυχόν παράδοση ή εκτέλεση, τυχόν δηλώσεις ή άλλες ανακοινώσεις ή πληροφορίες που παρέχονται από ή για λογαριασμό του Πωλητή.</p>	<p>a) These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as “Terms”) apply to all quotes, price lists, offers, order confirmations, delivery of any tangible and intangible goods, and any performance (of any works, services or other) made by any Affiliate of Omya group (hereafter individually referred to as “Seller”) and all request for quotes and purchase orders placed by Seller’s customers (hereafter individually referred to as “Buyer”). In case Seller communicates other terms, the latter prevail. Any general terms and conditions and/or any other additional, different or conflicting provision stipulated by Buyer, are expressly not accepted by Seller, and shall not apply. Neither delivery nor performance nor any representations nor other statements or information provided by or on behalf of Seller shall alter these Terms or the rights and duties of Seller and Buyer defined herein.</p>
<p>β) Οι «Συνδεδεμένες εταιρείες» περιλαμβάνουν οποιαδήποτε επιχείρηση, ένωση ή άλλη οντότητα που ελέγχει άμεσα ή έμμεσα, ή ελέγχεται από, ή βρίσκεται υπό κοινό έλεγχο με ένα Συμβαλλόμενο μέρος, είτε επί του παρόντος είτε κατά τη διάρκεια της Συμφωνίας. Ως «έλεγχος» (συμπεριλαμβανομένων των συσχετιζόμενων σημασιών «υπό τον έλεγχο» και «υπό κοινό έλεγχο με») νοείται η δυνατότητα άσκησης καθοριστικής επιρροής στις δραστηριότητες ή/και στη διαχείριση, είτε μέσω της κυριότητας τίτλων με δικαίωμα ψήφου είτε μέσω σύμβασης ή με άλλον τρόπο.</p>	<p>b) “Affiliate/s” shall include any corporation, association, or other entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a Party, either currently or during the term of the Agreement. The term “control” (including, its correlative meanings “controlled by” and “under common control with”) means the power to exercise a decisive influence over the activities and/or the management, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.</p>
<p>γ) Ο Πωλητής και ο Αγοραστής αποκαλούνται στην παρούσα μεμονωμένα και από κοινού ως το «Συμβαλλόμενο μέρος» ή τα «Συμβαλλόμενα μέρη», αντίστοιχα.</p>	<p>c) Seller and Buyer are herein individually and collectively also referred to as “Party” or “Parties”, respectively.</p>
<p>δ) Ο όρος «Αγαθά», για τους σκοπούς των παρόντων Όρων, περιλαμβάνει όλα τα υλικά και άυλα αγαθά και την τυχόν εκτέλεση (οποιαδήποτε εργασιών, υπηρεσιών ή άλλων), τα οποία παραδίδονται από τον Πωλητή, τις Συνδεδεμένες εταιρείες ή τους υπεργολάβους του.</p>	<p>d) “Goods” shall, for the purpose of these Terms, include any tangible and intangible goods and any performance (of any works, services or other), which are delivered by Seller, its Affiliates or subcontractors.</p>
2. Σύναψη και περιεχόμενο της συμφωνίας	2. Conclusion and Content of Agreement
<p>Οι τιμές πλειοδοσίας, οι τιμοκατάλογοι και οι προσφορές του Πωλητή δεν είναι δεσμευτικές. Μια</p>	<p>Seller’s quotes, price lists and offers are non-binding. A binding agreement is established by and with the</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

<p>δεσμευτική συμφωνία καθορίζεται από και με το περιεχόμενο γραπτής ή ηλεκτρονικής επιβεβαίωσης της παραγγελίας από τον Πωλητή ή, εάν δεν υφίσταται, από την παράδοση ή την εκτέλεση από τον Πωλητή. Οι παρόντες Όροι μαζί με την επιβεβαίωση της παραγγελίας του Πωλητή ή, εάν δεν υφίσταται, με την παράδοση ή την εκτέλεση του Πωλητή αποτελούν το σύνολο της συμφωνίας (συλλογικά η «Συμφωνία») μεταξύ των Συμβαλλόμενων μερών. Ο Αγοραστής θα επανεξετάσει την επιβεβαίωση της παραγγελίας του Πωλητή και θα απαντήσει εγγράφως σε περίπτωση που εντοπίσει ανακρίβειες αμέσως μετά την παραλαβή.</p>	<p>content of Seller's written or electronic order confirmation or, if none, by Seller's delivery or performance. These Terms together with Seller's order confirmation or, if none, with Seller's delivery or performance constitute the entire agreement (collectively referred to as "Agreement") between the Parties. Buyer shall review Seller's order confirmation and respond in writing in case of any incorrectness immediately upon receipt.</p>
<p>3. Συνδεδεμένες εταιρείες και υπεργολάβοι</p>	<p>3. Affiliates and Subcontractors</p>
<p>Ο Πωλητής δικαιούται, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, να κάνει παραδόσεις ή να εκτελέσει τη σύμβαση, εν όλω ή εν μέρει:</p>	<p>Seller is entitled, at its discretion, to deliver or perform entirely or partly:</p>
<p>α) μέσω των Συνδεδεμένων εταιρειών του, οι οποίες ενεργούν ιδίω ονόματι και είναι αποκλειστικά υπεύθυνες ενώπιον του Αγοραστή όσον αφορά την ορθή εκτέλεση της Συμφωνίας βάσει των παρόντων Όρων, ή/και</p>	<p>a) through its Affiliates, which shall act in their own name and shall be solely liable to the Buyer for correct execution of the Agreement according to these Terms, and/or</p>
<p>β) μέσω τρίτων υπεργολάβων.</p>	<p>b) through third-party subcontractors.</p>
<p>4. Τιμή και πληρωμή</p>	<p>4. Price and Payment</p>
<p>α) Η τιμή που είναι πληρωτέα από τον Αγοραστή είναι η τιμή που ορίζεται στην επιβεβαίωση παραγγελίας ή στο τιμολόγιο του Πωλητή. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στον παρόν ή έχει συμφωνηθεί διαφορετικά γραπτός μεταξύ των Συμβαλλόμενων μερών, η τιμή είναι πληρωτέα στο νόμισμα της χώρας όπου έχει την έδρα του ο Πωλητής, και δεν περιλαμβάνει τυχόν φόρους, δασμούς ή άλλες εισφορές, οι οποίες επιβαρύνουν τον Αγοραστή.</p>	<p>a) The price payable by Buyer shall be the price set forth in Seller's order confirmation or invoice. Unless otherwise defined therein or agreed between the Parties in writing, the price is payable in the currency of the country in which Seller is domiciled, and shall be exclusive of any taxes, duties or other levies, which shall be borne by Buyer.</p>
<p>β) Ο Πωλητής διατηρεί το δικαίωμα, ανά πάσα στιγμή πριν από την παράδοση ή την εκτέλεση, να αυξήσει την τιμή με βάση τυχόν παράγοντες που δεν βρίσκονται στον έλεγχο του Πωλητή (όπως συναλλαγματικές διακυμάνσεις, νομισματικές ρυθμίσεις, αυξήσεις στο κόστος μεταφοράς ή στους δασμούς, αύξηση του κόστους εργασίας, των υλικών, της ενέργειας ή άλλων εξόδων κατασκευής, ή αλλαγές στις ημερομηνίες παράδοσης, στις ποσότητες ή στις προδιαγραφές που ζητήθηκαν από τον Αγοραστή και που έγιναν αποδεκτές από τον Πωλητή).</p>	<p>b) Seller reserves the right, at any time before delivery or performance, to increase the price based on any factors beyond the Seller's control (such as foreign exchange fluctuations, currency regulations, increases in freight costs or duties, increase in the costs of labour, materials, energy, or other costs of manufacture, or changes to delivery dates, quantities or specifications requested by Buyer and accepted by Seller).</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

<p>γ) Οι τιμές είναι βάσει του όρου FCA στην έδρα του Πωλητή, σύμφωνα με τους Διεθνείς Εμπορικούς Όρους (Incoterms 2020) του Διεθνές Εμπορικού Επιμελητηρίου, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην επιβεβαίωση παραγγελίας του Πωλητή ή έχει συμφωνηθεί διαφορετικά εγγράφως μεταξύ των Συμβαλλόμενων μερών.</p>	<p>c) The prices are FCA at the domicile of Seller, in accordance with the ICC-Incoterms 2020, unless otherwise defined in Sellers order confirmation or agreed between the Parties in writing.</p>
<p>δ) Η προθεσμία πληρωμής είναι 30 ημέρες από την ημερομηνία του τιμολογίου, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην αντίστοιχη επιβεβαίωση παραγγελίας ή στο τιμολόγιο. Ο Πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει πλήρη ή μερική προπληρωμή, π.χ. πριν από την παράδοση, την εκτέλεση, την έναρξη της παραγωγής, την αποστολή κ.λπ.</p>	<p>d) The payment term is 30 days upon the invoice date, unless otherwise defined in the corresponding order confirmation or the invoice. The Seller reserves the right to request full or partial prepayment, e.g. before delivery, performance, production start, shipping, etc.</p>
<p>ε) Κανένα οφειλόμενο και πληρωτέο ποσό δεν δύναται να παρακρατηθεί ή να συμψηφιστεί με οποιονδήποτε τύπο ανταπαίτησης.</p>	<p>e) No amounts due and payable may be withheld or set off against any type of counterclaims.</p>
<p>στ) Σε περίπτωση μη τήρησης των όρων πληρωμής:</p>	<p>f) In case of failure to comply with payment terms</p>
<p>(i) Ο Αγοραστής καθίσταται αυτόματα υπερήμερος και είναι υποχρεωμένος να καταβάλλει τόκους υπερημερίας 10% ετησίως επί του αντίστοιχου ανεξόφλητου ποσού, και</p>	<p>(i) Buyer is automatically in delay and is obliged to pay interest on arrears of ten (10) percent per year on the corresponding outstanding, and</p>
<p>(ii) Ο Πωλητής και οποιαδήποτε από τις Συνδεδεμένες εταιρείες του δικαιούται να διακόψει ή/και να ζητήσει προπληρωμή για τις εκκρεμείς παραδόσεις στον Αγοραστή και σε οποιαδήποτε από τις Συνδεδεμένες εταιρείες του.</p>	<p>(ii) Seller and any of its Affiliates is entitled to stop and/or request prepayment for pending deliveries to Buyer and any of its Affiliates.</p>
<p>Αυτό ισχύει άμεσα και χωρίς ειδοποίηση του Πωλητή.</p>	<p>This applies immediately and without notice of Seller.</p>
<p>5. Οφέλη και κίνδυνοι</p>	<p>5. Benefits and Risks</p>
<p>Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6 παρακάτω, τα οφέλη και οι κίνδυνοι θα μεταβιβαστούν στον Αγοραστή κατόπιν των εξής (όποιο συμβεί πρώτο): α) την ειδοποίηση του Πωλητή ότι τα Αγαθά είναι έτοιμα για αποστολή, β) την παράδοση των Αγαθών σύμφωνα με τους συμφωνημένους όρους παράδοσης, ή γ) την παράδοση των Αγαθών στο απόθεμα επί παρακαταθήκη στο εργοστάσιο του Αγοραστή, κατά περίπτωση.</p>	<p>Subject to Clause 6 below, the benefits and risks shall pass to Buyer upon the earliest of a) Seller's notification that the Goods are ready for dispatch or b) the delivery of the Goods in accordance with the agreed delivery terms or c) the delivery of the Goods to the consignment stock at Buyer's plant, if applicable.</p>
<p>6. Παρακράτηση της κυριότητας</p>	<p>6. Retention of Title</p>
<p>α) Στον βαθμό που επιτρέπεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας όπου πραγματοποιείται η παράδοση των Αγαθών, ο Πωλητής παρακρατεί τα οφέλη από και την κυριότητα των Αγαθών έως ότου ο Αγοραστής καταβάλει την τιμή εξ ολοκλήρου. Σε περίπτωση που η εν λόγω νομοθεσία δεν επιτρέπει την παρακράτηση της κυριότητας, αλλά επιτρέπει</p>	<p>a) To the extent permitted under the law of the country to which the Goods are delivered, Seller shall retain benefit and title to the Goods until Buyer has paid the price in full. If such law does not permit retention of title but permits Seller to retain other rights to the Goods, Seller shall be entitled to exercise all rights of this kind.</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

<p>στον Πωλητή να διατηρήσει άλλα δικαιώματα επί των Αγαθών, ο Πωλητής δικαιούται να ασκήσει όλα τα δικαιώματα αυτού του είδους.</p>	
<p>β) Ο Αγοραστής αναλαμβάνει την υποχρέωση να συνδράμει τον Πωλητή σε σχέση με όλα τα μέτρα για την εξασφάλιση πίστωσης για τα Αγαθά και, ειδικότερα, να συνάπτει ανάλογες συμπληρωματικές συμφωνίες, εάν είναι απαραίτητο. Ο Αγοραστής επιτρέπει στον Πωλητή να έχει το δελτίο εισόδου ή προτεραιότητας σχετικά με την παρακράτηση της κυριότητας που έχει καταχωριστεί στα δημόσια μητρώα και σε συναφείς υπηρεσίες. Επιπλέον, ο Αγοραστής συμφωνεί να αποθηκεύει κατάλληλα τα Αγαθά και να τα διατηρεί σε καλή κατάσταση, καθώς και να τα ασφαλίζει κατά απώλειας ή ζημίας έως ότου καταβληθεί πλήρως η τιμή αγοράς.</p>	<p>b) Buyer undertakes to assist Seller in connection with all measures for purposes of securing credit for the Goods and, in particular, to enter into corresponding supplemental agreements, if necessary. Buyer authorizes Seller to have the entry or priority note regarding the retention of title registered in public registries and the like. Buyer further agrees to keep the Goods in good storage and repair and to insure them against loss or damage until the purchase price has been paid in full.</p>
<p>7. Παραδόσεις</p>	<p>7. Deliveries</p>
<p>α) Ο Πωλητής θα καταβάλλει εύλογες προσπάθειες προκειμένου να τηρήσει τις συμφωνημένες ημερομηνίες παράδοσης, με την επιφύλαξη ότι θα λάβει κι ο ίδιος τις παραδόσεις και ότι ο ανάδοχός του θα παρέχει τις μεταφορικές υπηρεσίες σε εύθετο χρόνο, αλλά δεν αποδέχεται καμία δεσμευτική υποχρέωση όσον αφορά τις προτεινόμενες ή τις συμφωνημένες ημερομηνίες και προθεσμίες παράδοσης. Τυχόν περιστάσεις που δεν βρίσκονται στον έλεγχο του Πωλητή και οι οποίες καθιστούν αδύνατη την έγκαιρη παράδοση ή έχουν ως αποτέλεσμα αυξημένο κόστος δίνουν το δικαίωμα στον Πωλητή, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, να αναβάλει την παράδοση, να πραγματοποιήσει μερική παράδοση ή να υπαναχωρήσει από τη Συμφωνία, εν όλω ή εν μέρει. Η μερική παράδοση επιφυλάσσεται επίσης και στην περίπτωση απουσίας σχετικών λόγων.</p>	<p>a) Seller will exercise its reasonable efforts to adhere to agreed delivery dates, subject to the reservation of itself obtaining deliveries and transport contractors' services being provided in due time, but does not accept any binding obligation in regard to proposed or agreed delivery dates or leadtimes. Circumstances beyond Seller's control that render timely delivery impossible or lead to increased cost shall entitle Seller, at its option, to postpone delivery, to make partial delivery or to withdraw from the Agreement, in whole or in part. Partial delivery is reserved also in case of absence of such reasons.</p>
<p>β) Αποκλείεται κάθε ευθύνη εκ μέρους του Πωλητή για ζημίες που προέκυψαν λόγω καθυστερημένης παράδοσης, μερικής παράδοσης ή υπαναχώρησης από τη Συμφωνία, στον βαθμό που επιτρέπεται από τον νόμο. Σε περίπτωση ευθύνης του Πωλητή, η ευθύνη περιορίζεται στο κόστος της υποκατάστατης παράδοσης των Αγαθών από τον Πωλητή, μείον των εξόδων παράδοσης.</p>	<p>b) All liability on the part of Seller for damages resulting from delayed delivery, partial delivery or withdrawal from the Agreement shall be excluded to the extent permitted by law. In the event of liability of Seller, the liability shall be limited to the costs of a replacement delivery of Goods from Seller, minus delivery costs.</p>
<p>γ) Ο Πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να παραδώσει συν/μείον 5% της ποσότητας των Αγαθών που καθορίζεται στην επιβεβαίωση της παραγγελίας. Το βάρος που προσδιορίζεται σε σχέση με τη φόρτωση είναι καθοριστικό για τον υπολογισμό.</p>	<p>c) Seller reserves the right to deliver plus/minus 5% of the quantity of Goods defined in the order confirmation. The weight determined in connection with loading shall be determinative for the calculation.</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

<p>δ) Τα έξοδα για τον χρόνο αναμονής, τυχόν επισταλία ή συναφή γεγονότα λόγω καθυστερημένης αποδοχής/ανάληψης των Αγαθών από τον Αγοραστή ή από τα πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό του Αγοραστή θα τιμολογούνται σε και θα καταβάλλονται από τον Αγοραστή.</p>	<p>d) Cost for waiting time, demurrage, or the like due to delayed acceptance / taking over of the Goods by Buyer or persons acting on behalf of Buyer shall be invoiced to and paid by Buyer.</p>
<p>8. Εγγυήσεις</p>	<p>8. Warranties</p>
<p>α) Ο Πωλητής εγγυάται ότι, κατά τη στιγμή της παράδοσης, τα Αγαθά (i) συμμορφώνονται με τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές, ii) έχουν κατασκευαστεί, συσκευαστεί και επισημανθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους στον τόπο κατασκευής, και iii) είναι απαλλαγμένα από τυχόν νομικά βάρη.</p>	<p>a) Seller warrants that, at the time of delivery, the Goods (i) conform to the then current specifications, (ii) are manufactured, packaged and labeled in compliance with the applicable laws at the place of manufacture, and (iii) are free from any legal encumbrances.</p>
<p>β) ΑΠΟΚΛΕΙΕΤΑΙ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ ΕΧΕΙ ΠΑΡΑΣΧΕΘΕΙ Ή ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΣΧΕΘΕΙ ΣΤΟ ΑΓΟΡΑΣΤΗ (Π.Χ. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΔΕΛΤΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΑΛΛΑ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ) ΔΕΝ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ. ΟΙ ΡΗΤΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙ Ο ΠΩΛΗΤΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 8 α) ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΜΟΝΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ Ο ΠΩΛΗΤΗΣ. ΑΠΟΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΤΥΧΟΝ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΛΩΣΕΙΣ, ΕΙΤΕ ΒΑΣΕΙ ΝΟΜΟΥ ΕΙΤΕ ΡΗΤΕΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΕΣ, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, ΣΤΟΝ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟ. Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΑΓΑΘΩΝ Ή ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ Ή ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ.</p>	<p>b) ANY WARRANTY AND REPRESENTATION OF ANY PERFORMANCE OF THE GOODS AND OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS EXCLUDED. ALL INFORMATION THAT HAS BEEN OR MAY BE GIVEN TO BUYER (E.G. IN PRODUCT INFORMATION, SAFETY DATA SHEETS, OTHER ACCOMPANYING PRODUCT DOCUMENTATIONS, COMMUNICATIONS AND RECOMMENDATIONS) SHALL NOT BE CONSIDERED AS WARRANTY OR REPRESENTATION OF SELLER. THE EXPRESS REPRESENTATIONS SELLER MAKES TO BUYER IN CLAUSE 8 a) ARE THE ONLY REPRESENTATIONS SELLER MAKES. ANY OTHER WARRANTIES AND REPRESENTATIONS, BE IT BY LAW, EXPLICIT OR IMPLICIT, ARE TO THE EXTENT POSSIBLE UNDER APPLICABLE LAW EXCLUDED. BUYER IS RESPONSIBLE FOR CARRYING OUT APPROPRIATE TESTING REGARDING THE SUITABILITY OF THE GOODS OR WORKS OR SERVICES FOR BUYER'S PARTICULAR PURPOSES AND PROCESSING CONDITIONS.</p>
<p>9. Απαιτήσεις Αγοραστή</p>	<p>9. Buyer's Claims</p>
<p>α) Οι απαιτήσεις θα είναι έγκυρες μόνο εφόσον τεκμηριώνονται εγγράφως με υπόδειξη των λόγων εντός τριών (3) εργάσιμων ημερών για ξηρά Αγαθά, δώδεκα (12) εργάσιμων ωρών για υγρά Αγαθά και τριών (3) εργάσιμων ημερών για εργασίες, υπηρεσίες ή τυχόν άλλα «Αγαθά» (όπως ορίζεται ανωτέρω), αντίστοιχα, σε κάθε περίπτωση από τον χρόνο παράδοσης. Σε περίπτωση μη τήρησης της εν λόγω έγκαιρης ειδοποίησης, οι αντίστοιχες παραδόσεις ή/και</p>	<p>a) Claims shall be valid only if made substantiated indicating the reasons in writing within three (3) working days for dry Goods, twelve (12) working hours for wet Goods, and three (3) working days for works, services or any other 'Goods' (as defined above), respectively, each from the time of delivery. In default of such timely notice, the corresponding deliveries and/or performances shall be deemed to have been accepted</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

<p>οι εκτελέσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές από τον Αγοραστή.</p>	<p>by Buyer.</p>
<p>β) Ο Πωλητής δικαιούται, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, να επιθεωρήσει ή να βάλει κάποιον να επιθεωρήσει τα Αγαθά για τα οποία υποβάλλεται ένσταση στις εγκαταστάσεις του Αγοραστή, ή/και να απαιτήσει από τον Αγοραστή να αποστείλει ένα δείγμα των Αγαθών για τα οποία υποβάλλεται ένσταση προς τον Πωλητή εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.</p>	<p>b) Seller shall be entitled, at its discretion, to inspect or have inspected the objected Goods at Buyer's premises, and/or to require Buyer to send a sample of the objected goods to Seller withing reasonable time.</p>
<p>γ) Ο Αγοραστής πρέπει διατηρεί τα Αγαθά για τα οποία έχει υποβληθεί ένσταση χωριστά από άλλα αγαθά, στην αρχική τους κατάσταση, και να μην τα χρησιμοποιεί.</p>	<p>c) Buyer shall keep the objected Goods separate from other goods in their original condition and not use them.</p>
<p>δ) Καμία απαίτηση για μη συμμόρφωση με τις δηλωθείσες προδιαγραφές ή έλλειψη στην ποσότητα οποιασδήποτε επιμέρους παράδοσης ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο δεν θα είναι έγκυρη μετά την ανάμιξη των παραδοθέντων Αγαθών με άλλα αγαθά ή τη χρήση αυτών στη διαδικασία παραγωγής των πελατών του Αγοραστή ή των Αγοραστών. Για τους σκοπούς των παρόντων Όρων, ως «Απαιτήσεις» νοούνται όλες οι αξιώσεις, απαιτήσεις, αιτίες δράσης, νομικές ενέργειες, διαδικασίες, δικαστικές αποφάσεις, αναθέσεις, ζημίες, απώλειες, έξοδα, δαπάνες, πρόστιμα, ποινές, δικαστικά τέλη, εύλογες αμοιβές δικηγόρων, αξιώσεις επανόρθωσης και οποιαδήποτε άλλη ευθύνη.</p>	<p>d) No Claim for non-compliance with the represented specifications or shortage in quantity of any individual delivery or for any other reason shall be valid after the delivered Goods have been mixed with other goods or used in the production process of Buyer or Buyer's customers. For the purposes of these Terms, "Claims" means any claims, demands, causes of action, legal actions, proceedings, judgments, awards, damages, losses, costs, expenses, fines, penalties, litigation costs, reasonable attorney's fees, regress claims and any other liability.</p>
<p>ε) Με την επιφύλαξη της έγκαιρης καταγγελίας και της συμμόρφωσης με τις ισχύουσες διατάξεις από τον Αγοραστή, ο Πωλητής, κατά τη διακριτική του ευχέρεια, είτε θα αντικαταστήσει τα μη συμμορφούμενα Αγαθά με Αγαθά που συμμορφώνονται με τις τρέχουσες προδιαγραφές είτε θα βελτιώσει τα Αγαθά ή θα πραγματοποιήσει έκπτωση ή επιστροφή του τιμήματος. Ο Αγοραστής, κατόπιν εντολής του Πωλητή, οφείλει να επιστρέψει τα μη συμμορφούμενα Αγαθά στον Πωλητή στην αρχική τους κατάσταση ή να τα απορρίψει. Καθίσταται κατανοητό ότι αυτή θα είναι η μοναδική απαίτηση του Αγοραστή.</p>	<p>e) Subject to timely complaint and compliance with the above provisions by Buyer, Seller, at its option, shall either replace the nonconforming Goods with Goods that conform to the current specifications, or improve the Goods, or reduce or refund the price. Buyer shall, upon Seller's instruction, return the nonconforming Goods to Seller in their original condition or dispose them. It is understood that this shall be Buyer's sole Claim.</p>
<p>10. Περιορισμός ευθύνης</p>	<p>10. Limitation of Liability</p>
<p>ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ Ο ΠΩΛΗΤΗΣ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕ ΚΑΠΟΙΑ ΖΗΜΙΑ ΛΟΓΩ ΒΑΡΙΑΣ ΑΜΕΛΕΙΑΣ Ή ΔΟΛΟΥ, Ο ΠΩΛΗΤΗΣ, ΟΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΤΟΥ, ΟΙ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ, ΟΙ ΥΠΕΡΓΟΛΑΒΟΙ ΤΟΥ ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ ΤΟΥΣ ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΟΥΝ ΕΥΘΥΝΗ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΜΜΕΣΕΣ, ΘΕΤΙΚΕΣ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ, ΤΥΧΟΝ</p>	<p>UNLESS SELLER CAUSED A DAMAGE BY GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT, <u>IN NO EVENT</u> SHALL SELLER, ITS AFFILIATES, AUXILIARY PERSONS, SUBCONTRACTORS, AND THEIR EMPLOYEES AND DIRECTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, ANY LOSS OF PROFITS, OPPORTUNITIES, REVENUES, AND</p>



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων General Terms and Conditions of Sale

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΩΝ, ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ, ΕΣΟΔΩΝ, ΤΥΧΟΝ ΒΛΑΒΗΣ ΣΤΗΝ ΥΠΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΑΛΛΗΣ ΖΗΜΙΑΣ, ΕΙΤΕ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ Ή ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΩΝ ΔΗΛΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ, ΕΞ ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑΣ Ή ΑΛΛΩΣ.	ANY REPUTATIONAL DAMAGE, AND ANY OTHER DAMAGE, WHETHER AS A RESULT OF BREACH OF CONTRACT, BREACH OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, TORT OR OTHERWISE.
11. Εμπορικά σήματα	11. Trademarks
Σε σχέση με την περαιτέρω επεξεργασία ή άλλη χρήση των Αγαθών (συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς σε άλλο εμπορευματοκιβώτιο, της επανασυσκευασίας, ανάμειξης κ.λπ.), τα εμπορικά σήματα (συμπεριλαμβανομένων, ειδικότερα, της εμπορικής επωνυμίας, των λογότυπων κ.λπ.) πρέπει να αφαιρούνται από τα παραδοθέντα Αγαθά. Κάθε περαιτέρω χρήση των εν λόγω σημάτων επιτρέπεται μόνο με την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του ιδιοκτήτη των εν λόγω σημάτων.	In connection with further processing or other use of the Goods (including transferring into another container, repackaging, mixing, etc.), the trademarks (including, in particular, brand names, logos, etc.) are to be removed from the delivered Goods. Any further use of such signs shall be permissible only with the prior written consent of owner of such signs.
12. Υποχρέωση τήρησης αρχείων και συνεργασίας	12. Obligation to keep Records and to cooperate
(α) Ο Αγοραστής πρέπει να τηρεί πλήρη και ακριβή αρχεία όλων των ποσοτήτων προϊόντων που αγοράστηκαν, καθώς και της χρήσης τους.	(a) Buyer shall maintain complete and accurate records of all quantities of product purchased and their use.
(β) Σε περίπτωση που οποιαδήποτε κυβερνητική ή άλλη αρμόδια αρχή ή ο Πωλητής εκδώσει εντολή απόσυρσης ή ανάκλησης ενός προϊόντος ή επιθυμεί να κοινοποιήσει μια πληροφορία στην αγορά, ο Αγοραστής θα πρέπει να συνεργαστεί πλήρως με τον Πωλητή, ειδικότερα κατόπιν και σύμφωνα με τις οδηγίες του Πωλητή, ως εξής:	(b) If any governmental or other competent authority or Seller issues a product withdrawal or recall or wants to communicate an information to the market, Buyer shall fully cooperate with Seller, in particular, upon and in accordance with Seller's instruction, in:
(i) επικοινωνώντας εγκαίρως με τρίτους χρήστες, με τους οποίους ο Πωλητής επιθυμεί να πραγματοποιηθεί επικοινωνία, οι οποίοι έχουν λάβει τα Αγαθά ή τα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν τα Αγαθά (εφεξής οι «Χρήστες») από τον Αγοραστή	(i) promptly contacting any third party users which Seller desires to be contacted, which have received the Goods or processed products containing the Goods (hereafter the “Users”) from Buyer,
(ii) κοινοποιώντας άμεσα στους εν λόγω Χρήστες όλες τις πληροφορίες ή τις οδηγίες που επιθυμεί να διαβιβάσει ο Πωλητής	(ii) promptly communicating to such Users any information or instructions which Seller wishes to transmit,
(iii) εξασφαλίζοντας την απομάκρυνση όλων των Αγαθών ή των μεταποιημένων προϊόντων που περιέχουν τα Αγαθά από το απόθεμα του Αγοραστή και το απόθεμα των Χρηστών, ή/και οργανώνοντας μια ανάκληση, και	(iii) obtaining the removal of all Goods or processed products containing the Goods from Buyer's inventory and the inventory of Users, and/or to organize a recall, and
iv) απορρίπτοντας τα απομακρυσμένα Αγαθά.	(iv) disposing of removed Goods.
(γ) Ο Πωλητής συμφωνεί να αποζημιώσει τον Αγοραστή για όλα τα εύλογα άμεσα έξοδα και δαπάνες που προέκυψαν πραγματικά ως	(c) Seller agrees to reimburse Buyer for all reasonable direct out-of-pocket costs and expenses actually incurred as a result of removing of and



Γενικοί όροι και προϋποθέσεις πωλήσεων **General Terms and Conditions of Sale**

Ισχύει από: 1η Απριλίου 2022

Valid from: April 1, 2022

αποτέλεσμα της απομάκρυνσης και της απόρριψης των Αγαθών που παρήχθησαν από τον Πωλητή, όπως ζητήθηκε από αυτόν. Ο Πωλητής αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη για Αγαθά που παρήχθησαν από τρίτους παραγωγούς, για τα τελικά προϊόντα του Αγοραστή ή τρίτων, καθώς και εργασιών σε εξέλιξη.

disposing of Goods produced by Seller as requested by Seller. Seller disclaims any liability for Goods produced by third party producers, Buyer's or third parties' finished products or work in process.